



## Y CAERÁ LA NIEVE

LAIA CARBONELL

Edición bilingüe

Traductora: Elena Aguilar

Ilustración portada: Carol Gómez Pelegrín

Primera edición: Abril 2025

Materia: Poesía

ISBN: 979-13-990223-0-8

Encuadernación: Rústica con solapas

Nº páginas: 160

Tamaño: 200 x 130

PVP: 22 €

### SINOPSIS

*Y caerá la nieve* es un viaje a dos lugares distantes entre sí, tanto geográfica como sentimentalmente. También es la traducción al castellano, seguida de la versión original en catalán, de los dos poemarios de Laia Carbonell publicados hasta la fecha. *Finlandia* es el lugar escogido por quien ha decidido migrar allí para intentar, pese a las dificultades, hacer de ese país un hogar. La xenofobia, los trabajos mal pagados y la imperiosa necesidad de compañía para olvidar el desarraigo son algunos de los temas de este libro, en el que el acompañamiento musical contribuye a crear ambiente. En *Nibrós*, la autora rememora sus raíces, en el Pirineo catalán, y expresa el abandono de una forma de vida apegada a la tierra, dotando de un aire elegíaco y legendario a los lugares y a los personajes que los habitan. La poesía sin ambages ni artificios de Laia Carbonell, dialogada en ocasiones, cruda y tierna a la vez, transporta a los lectores a dos lugares que se complementan, un posible destino desde un posible origen en un viaje personal y, sobre todo, literario.

### AUTORA

**Laia Carbonell Ferrer** (Castellbisbal, 1986) ha publicado los poemarios *Nibrós* (Premi Ciutat de Manacor de Poesia Miquel Àngel Riera 2019) y *Finlàndia. Poesia amb acompanyament* (Premi Amadeu Oller 2015). Ha traducido al catalán una selección de los *Carnets* de Albert Camus con Francesc Gelonch e impulsó y coordinó el libro y documental sobre el 15-M en Terrassa con el colectivo A les vuit al Raval. Desde enero de

mxtura

2019 es una de las tres programadoras del ciclo de poesía Horiginal y también participa en la asociación de poesía experimental Sonhoras. Ha recitado en los principales festivales de poesía de Cataluña y ha sido incluida en varias antologías. *Y caerá la nieve* es la traducción íntegra de sus dos poemarios al castellano.

## SOBRE LA AUTORA

«Laia Carbonell es una de las poetas con más talento de las nuevas hornadas. Hay que saberlo, hay que tenerlo presente. Y hay que decirlo bien alto».

*Lluís Calvo Guardiola*

«[Laia Carbonell] se integra [...] en cierta tradición que va cogiendo fuerza últimamente, representada sobre todo por voces femeninas, que recogen elementos de vidas que desaparecen, ya sean directamente mitológicos, ya sea convirtiendo en mito, en leyenda, lo que fue real».

*Gerard Cisneros Cecchini*

«Imágenes potentes hechas de presente y de recuerdo, de inmediatez y soledad en manos de una voz que quiere definirse sin máscaras aparentes».

*Lluïsa Julià i Capdevila*

«[*Finlandia*] es un libro de una unidad luminosa, lleno de esperanza e inteligencia, realista y discretamente sentimental. *Finlandia* es un libro para recordar».

*David Castillo i Buïls*

«Libro sugerente y evocador, *Finlandia* es un camino iniciático, capaz de llevarnos al deshielo del alma gracias al fuego poderoso del amor».

*Maria Isabel Pijoan i Picas*

«Laia Carbonell [...] es poeta, y quizá como nadie, por linaje y sensibilidad, ha sabido retratar con *Nibrós* ese mundo que ya no está del todo, el del Pallars antiguo, el de los abuelos. Unos versos, lúcidos y nada ampulosos, que muestran la violencia, por falta de anonimato, “de la mirada de los otros”».

*Genís Poch*